



Privacy Notice and Consent	私隐通知及同意书
We want you to understand how we receive your personal information and what we do with your information for the Red Cross Family and Domestic Violence Financial Assistance Program (this Program) . Personal information is information about you that can identify you.	本会希望您知悉我们就 红十字会家庭及家居暴力经济援助计划（本计划） 如何收集并处理您的个人资料。个人资料是指与您有关、用来识别您的资料。
We are the Australian Red Cross Society and our Australian Business Number (ABN) is 50 169 561 394.	本会为澳大利亚红十字会，澳大利亚商务号码 (ABN) 为：50 169 561 394。
Why we are collecting your personal information.	本会为何收集您的个人资料
We need your personal information so that we can respond to your request for support and provide services to you. If we do not get your personal information, we might not be able to provide services to you.	本会需要您的个人资料，才能因应您的求助，为您提供服务。如果本会不取得您的个人资料，便不一定能够为您提供服务。
We might also use your information so we can work with another organisation to support you or to ask them to support you.	本会或会使用您的个人资料与其他机构合作为您提供支援，或要求该机构为您提供支援。
Sometimes, we use it to contact you or the person you have asked us to contact on your behalf in an emergency situation.	本会有时将利用您的个人资料与您联络，或于紧急情况代为通知您所指定的联络人。
Where we get your personal information from.	本会从何取得您的个人资料
We will ask you to give us your personal information.	本会将要求您提供个人资料。
Sometimes other people and organisations may give us your personal information, including organisations that are helping you already. This is so we can support you and so you don't have to share your information twice.	其他个人或机构，包括现时正在支援您的机构，有时会向本会转交您的个人资料，使本会能借此为您提供支援，而毋须您重新提供个人资料。
What information we collect	本会收集个人资料的种类
Personal information is your name, date of birth, gender, contact information, visa status, bank account information, health information or other information connected with your history or relationship to Red Cross and the services we provide.	个人资料包含您的名字、出生日期、性别、联络方式、签证身份、银行账户资料、健康信息，以及与红十字会或本会所提供之服务任何过去联系之其他有关资料。
Who we share your personal information with	本会向何人透露您的个人资料
If you apply for financial assistance under this Program, we will share your personal information with people and organisations that	如您申请本计划的经济援助，本会将把您的个人资料转交予能够为您提供支援、或协助



can support you or help us support you. If you are worried about this, you can speak to us.	本会为您提供支援的个人或机构。如有任何疑虑，可与本会联络。
Sometimes we need to share your personal information to keep people safe. For example, Red Cross staff and volunteers must follow the law in sharing information to keep children safe.	本会为保障安全，有时需透露您的个人资料。例如红十字会之职员及义工必须按照法律规定透露资料，以确保未成年人之安全。
Do we share your information overseas?	本会会否向海外单位透露个人资料
We do not share your personal information with anyone overseas.	本会并不会任何海外任何一方透露您的个人资料。
How we store your personal information.	本会如何贮存您的个人资料
We only keep your personal information for as long as we need to or as long as we are required to by law.	本会只按需要或法律规定，保留您的个人资料
My Rights	您的权利
You have the right to ask for access your personal information.	您有权要求取用您的个人资料。
You have the right to ask us to fix your personal information if it is incorrect.	如有错误，您有权要求本会更正您的个人资料。
You have the right to make a complaint to Red Cross:	您有权向红十字会提出投诉：
Head of Legal Australian Red Cross Society 23-47 Villiers St North Melbourne VIC 3051	法务部长 澳大利亚红十字会 23-47 Villiers St North Melbourne VIC 3051
Tel: 1800 RED CROSS (733 276) Fax: 61 3 9345 1800 Email: privacy@redcross.org.au	电话：1800 RED CROSS (733 276) 传真：61 3 9345 1800 电邮：privacy@redcross.org.au
You can also make a complaint direct to the Privacy Commissioner at oaic.gov.au	您亦可于 oaic.gov.au 直接向澳大利亚私隐专员提出投诉。
You can find out more by reading the Red Cross Privacy Policy www.redcross.org.au/privacy	有关红十字会私隐政策之详情，可参阅： www.redcross.org.au/privacy 。



Consent	同意书
<p>I _____ (or my guardian/custodian/carer) have been told how Red Cross will collect, use and share my personal information. I agree and consent to my personal information being collected, used and shared so Red Cross and other people and organisations can support me and provide services to me, including under this Program.</p>	<p>本人_____ (或本人之监护人/ 托管人/ 照顾者) 已获告知红十字会将如何收集、使用、透露本人之个人资料。本人同意并许可本人个人资料之收集、使用、透露，使红十字会及其他个人或机构能够为本人提供支援与服务 (包含本计划在 内)。</p>
<p>I also understand that I can change my mind and tell Red Cross not to use or share my personal information. I understand that if I withdraw my consent, Red Cross might not be able to provide support or services to me.</p>	<p>本人知悉，本人可以改变主意，要求红十字会不再使用或透露本人的个人资料。本人知悉，如本人撤回许可，红十字会便不一定能够为本人提供支援或服务。</p>
<p>Signature _____ Date _____</p>	<p>签署 _____ 日期 _____</p>
<p>If this consent form is not provided in a written language that I can understand then this form has been translated into _____ by _____ who is a person I have nominated or is an Certified interpreter in Australia. Reference No _____.</p>	<p>如本同意书并非以本人所理解之语文书写，本同意书已由本人指派之个人或澳大利亚认证之口译员 _____ (姓名) _____ (认证编号) 翻译为 _____ (语文)。</p>
<p>Verbal consent (Client is not able to sign) I, _____ (name of agency worker) of _____ (agency name), have read out this Privacy Notice to the person named above. I am satisfied that the person named understands the notice, and agrees to their personal information being collected, used and shared in accordance with this notice.</p>	<p>口头同意 (如受助人无法签署) 本人_____ (机构职员姓名) 任职于_____ (机构名称)，已将本私隐通知书向上述姓名之人士宣读。本人信纳，上述人士明白通知书之内容，并同意按本通知书所列举之方式收集、使用、透露其个人资料。</p>